

Leze 482/99

Provìntzia de Nùgoro

U fitziu de sa Limba Sarda

Pasada

dott. Angelo Canu

**"Normas in matèria de amparu de
sas minorias linguìsticas istòricas"**

Lege de su 15 de nadale, n. 482

Artìculu 1

1. Sa limba ufitziale de sa Repùblica est s'italianu.

2. Sa Repùblica, chi daet valore a s'interessu linguìsticu e culturale de sa limba italiana, promovet fintzas sa valorizatzione de sas limbas e de sas culturas amparadas dae custa lege.

Artìculu 2

1. In atuatzione de s'artìculu 6 de sa Costituzione e in armonia cun sos printzìpios generales istabilidos dae sos organismos europeos e internatzionales, sa Repùblica amparat sa limba e sa cultura de sos pòbulos albanesos, catalanos, germànicos, gregos, islovenos e croatos e de sos chi faeddant su frantzesu, su francu-proventzale, su friulanu, su ladinu, s'otzitanu e su sardu.

**"Norme in materia di tutela delle
minoranze linguistiche storiche"**

Legge 15 dicembre 1999, n. 482

Articolo 1

1. La lingua ufficiale della Repubblica è l'italiano.

2. La Repubblica, che valorizza il patrimonio linguistico e culturale della lingua italiana, promuove altresì la valorizzazione delle lingue e delle culture tutelate dalla presente legge.

Articolo 2

1. In attuazione dell'articolo 6 della Costituzione e in armonia con i principi generali stabiliti dagli organismi europei e internazionali, la Repubblica tutela la lingua e la cultura delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

Articulu 3

1. Sa delimitatzione de s'àmbitu territoriale e subcomunale in ue s'àplicant sos disponimentos de amparu de sas minorias linguìsticas istòricas disposas dae custa lege est adotada dae su Consìgiu Provintziale a pustis àere intesu sas comunas interessadas, e si lu pedint a su nessi su 15 pro chentu de sos tzitadinos marcados in sas listas eletorales e residentes in sas matessi comunas, o, si nono, de su tres unu de sos consigeris comunales de sas comunas matessi.

2. Si non b'at peruna de sas conditziones istabilidas dae su comma 1 e si in su territòriu comunale b'at semper e cando una minoria linguìstica inclùdida in s'elencu de s'articulu 2, su protzedimentu comintzat si sa popolazione residente si decrarat a favore, a mèdiu de una consultatzione apòsita promòvida dae sas pessones chi tenent tìtulu e cun sas modalidades disposas dae sos rispetivos istatutos e dae sos regulamentos comunales.

3. Sas minorias linguìsticas istabilidas in s'articulu 2, cando sunt ispartidas in territòrios provintziales o regionales diferentes podent costituire organismos de coordinamentu e de proposta, chi sos entes locales interessados tenent facultade de reconnòschere.

Articolo 3

1. La delimitazione dell'ambito territoriale e subcomunale in cui si applicano le disposizioni di tutela delle minoranze linguistiche storiche previste dalla presente legge è adottata dal consiglio provinciale, sentiti i comuni interessati, su richiesta di almeno il quindici per cento dei cittadini iscritti nelle liste elettorali e residenti nei comuni stessi, ovvero di un terzo dei consiglieri comunali dei medesimi comuni.

2. Nel caso in cui non sussista alcuna delle due condizioni di cui al comma 1 e qualora sul territorio comunale insista comunque una minoranza linguistica ricompresa nell'elenco di cui all'articolo 2, il procedimento inizia qualora si pronunci favorevolmente la popolazione residente, attraverso apposita consultazione promossa dai soggetti aventi titolo e con le modalità previste dai rispettivi statuti e regolamenti comunali.

3. Quando le minoranze linguistiche di cui all'articolo 2 si trovano distribuite su territori provinciali o regionali diversi, esse possono costituire organismi di coordinamento e di proposta, che gli enti locali interessati hanno facoltà di riconoscere.

Articulu 4

1. In sas iscolas maternas de sas comunas istabilidos in s'articulu 3, s'educatzione linguistica disponet, paris cun s'impreu de sa limba italiana, fintzas s'impreu de sa limba de sa minoria pro atuare sas atividades educativas. In sas iscolas elementares e in sas iscolas segundàrias de primu gradu est istabilidu fintzas s'impreu de sa limba de sa minoria comente istrumentu de imparu.

2. Sas istitutziones iscolàsticas elementares e segundàrias de primu gradu, cuforma a su chi disponet s'articulu 3, coma 1, de custa lege, imprende in s'esertitziu de s'autonomia organizzativa e didàtica istabilida in s'articulu 21, comas 8 e 9, de sa lege de su 15 de martzu de su 1997, n. 59, in intro de s'oràriu curriculare complessivu definidu in àmbitu natzionale e in su rispetu de totu sos òbligos de servìtziu de sos mastros istabilidos dae sos cuntratos collettivos, pro assegurare s'apprendimentu de sa limba de sa minoria, deliberant, fintzas in base a su chi pedint sos mazores de sos alumnos, sas modalidades de imparu de sa limba e de sas traditziones culturales de sas comunidades locales, istabilende nde sos tempos e sas metodologias, e fintzas detzidende sos crìterios de valutatzione de sos alumnos e sas maneras de impreu de mastros cualificados.

Articolo 4

1. Nelle scuole materne dei comuni di cui all'articolo 3, l'educazione linguistica prevede, accanto all'uso della lingua italiana, anche l'uso della lingua della minoranza per lo svolgimento delle attività educative. Nelle scuole elementari e nelle scuole secondarie di primo grado è previsto l'uso anche della lingua della minoranza come strumento di insegnamento.

2. Le istituzioni scolastiche elementari e secondarie di primo grado, in conformità a quanto previsto dall'articolo 3, comma 1, della presente legge, nell'esercizio dell'autonomia organizzativa e didattica di cui all'articolo 21, commi 8 e 9, della legge 15 marzo 1997, n. 59, nei limiti dell'orario curriculare complessivo definito a livello nazionale e nel rispetto dei complessivi obblighi di servizio dei docenti previsti dai contratti collettivi, al fine di assicurare l'apprendimento della lingua della minoranza, deliberano, anche sulla base delle richieste dei genitori degli alunni, le modalità di svolgimento delle attività di insegnamento della lingua e delle tradizioni culturali delle comunità locali, stabilendone i tempi e le metodologie, nonché stabilendo i criteri di valutazione degli alunni e le modalità di impiego di docenti qualificati.

3. Sas matessi istitutziones iscolàsticas istabilidas in su comma 2, cuforma a s'artìculu 21, comma 10, de sa lege de su 15 de martzu de su 1997, n. 59, siat a sa sola, siat paris cun àteras podent fàghere ismànnios de s'offerta formativa in favore de sos mannos. Operende in autonomia de istùdiu, isperimentatzione e isvilupu, comente narat su giai numenadu artìculu 21, comma 10, sas istitutziones iscolàsticas adotant, fintzas in formas assotziadas, inìtziativas in s'àmbitu de s'istùdiu de sas limbas e de sas traditziones culturales de sos chi faghent parte de una minoria linguistica reconnota, cuforma a sos artìculos 2 e 3 de custa lege e si proponent atìvidades de formatzione e atualizatzione de sos mastros adetos a sas matessi disciplinas. Cun custa finalidade sas istitutziones iscolàsticas podent istipulare cunventziones, cuforma a s'artìculu 21, coma 12, de sa giai numenada lege n. 59, de su 1997.

4. Sas inìtziativas istabilidas dae sos commas 2 e 3 sunt fatas dae sas matessi istitutziones iscolàsticas servinde si de sas risorsas umanas a disponimentu, de sos fundos finantziàrios atribuidos cuforma a s'artìculu 21, coma 5, de sa giai numenada lege de su 15 de martzu de su 1997, n. 59, e fintzas de sas risorsas, de annanta, reperibiles cun cunventziones, istabilinde intre sas prioridades disposas dae su matessi comma 5, cussas disposas dae custa lege. In sa partizione de sas risorsas istabilidas in su comma 5 de s'artìculu 21 de sa lege n. 59 de su 1997, si tenent in contu sas prioridades de annanta disposas in custu comma.

3. Le medesime istituzioni scolastiche di cui al comma 2, ai sensi dell'articolo 21, comma 10, della legge 15 marzo 1997, n. 59, sia singolarmente sia in forma associata, possono realizzare ampliamenti dell'offerta formativa in favore degli adulti. Nell'esercizio dell'autonomia di ricerca, sperimentazione e sviluppo, di cui al citato articolo 21, comma 10, le istituzioni scolastiche adottano, anche attraverso forme associate, iniziative nel campo dello studio delle lingue e delle tradizioni culturali degli appartenenti ad una minoranza linguistica riconosciuta ai sensi degli articoli 2 e 3 della presente legge e perseguono attività di formazione e aggiornamento degli insegnanti addetti alle medesime discipline. A tale scopo le istituzioni scolastiche possono stipulare convenzioni ai sensi dell'articolo 21, comma 12, della citata legge n. 59 del 1997.

4. Le iniziative previste dai commi 2 e 3 sono realizzate dalle medesime istituzioni scolastiche avvalendosi delle risorse umane a disposizione, della dotazione finanziaria attribuita ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della legge 15 marzo 1997, n. 59, nonché delle risorse aggiuntive reperibili con convenzioni, prevedendo tra le priorità stabilite dal medesimo comma 5 quelle di cui alla presente legge. Nella ripartizione delle risorse di cui al citato comma 5 dell'articolo 21 della legge n. 59 del 1997, si tiene conto delle priorità aggiuntive di cui al presente comma.

5. A s'ora de sa preiscrizione sos mazores comùnicant a s'istitutzione iscolàstica interessada si ch'erent atzetare pro sos figios issoro s'imparu de sa limba de sa minoria.

Articulu 5

1. Su Ministru de s'istruzziune pùblica, cun decretos pròpios, indicat sos crìterios generales pro s'atuatzione de sas misuras chi s'acatant in s'articulu 4 e podet promòvere e pònere in pràtica progetos natzionales e locales in s'àmbitu de s'istùdiu de sas limbas e de sas traditziones culturales de sos chi faghent parte de una minoria linguistica reconnoda e istabilida in cuformidade a sos articulos 2 e 3 de custa lege. Pro sa realizatzione de sos progetos est autorizadu un'ispea de 2 miliardos de liras a s'annu a cumintzare dae s'annu 1999.

2. Sos ischemas de decretu istabilidos dae su comma 1 sunt mandados a su Parlamentu pro otènnere su pàrre de sas Cumissiones permanentes cumpetentes chi lu podent dare intro de sessanta dies.

Articulu 6

1. Cuforma a sos articulos 6 e 8 de sa lege de su 19 de santandria de su 1990, n. 341, sas universidades des sas regiones interessadas, in s'àmbitu de s'autonomia issoro e de sos istantziamentos ordinàrios de bilàntziu, picant cada iniziativa, finzas s'istitutzione de cursos de limba e cultura de sas limbas istabilidas in s'articulu 2, cun sa mira de agiudare s'istùdiu iscientificu e sas atividades culturales e de formatzione a sustentamentu de sas finalidades de custa lege.

5. Al momento della preiscrizione i genitori comunicano alla istituzione scolastica interessata se intendono avvalersi per i propri figli dell'insegnamento della lingua della minoranza.

Articolo 5

1. Il Ministro della pubblica istruzione, con propri decreti, indica i criteri generali per l'attuazione delle misure contenute nell'articolo 4 e può promuovere e realizzare progetti nazionali e locali nel campo dello studio delle lingue e delle tradizioni culturali degli appartenenti ad una minoranza linguistica riconosciuta ai sensi degli articoli 2 e 3 della presente legge. Per la realizzazione dei progetti è autorizzata la spesa di lire 2 miliardi annui a decorrere dall'anno 1999.

2. Gli schemi di decreto di cui al comma 1 sono trasmessi al Parlamento per l'acquisizione del parere delle competenti Commissioni permanenti, che possono esprimersi entro sessanta giorni.

Articolo 6

1. Ai sensi degli articoli 6 e 8 della legge 19 novembre 1990, n. 341, le università delle regioni interessate, nell'ambito della loro autonomia e degli ordinari stanziamenti di bilancio, assumono ogni iniziativa, ivi compresa l'istituzione di corsi di lingua e cultura delle lingue di cui all'articolo 2, finalizzata ad agevolare la ricerca scientifica e le attività culturali e formative a sostegno delle finalità della presente legge.

Articulu 7

1. In sas comunas, cuforma a s'articulu 3, sos membros de sos consìgios comunales e de sos àteros òrganos a istrutura collegiale de s'aministratzione podent impreare, in s'atividade de sos organismos matessi, sa limba ammissa a tutela.

2. Su disponimentu, istabilidu dae su comma 1, s'àplicat fintzas a sos consigeris de sas comunidades montanas, de sas provìntzias e de sas regiones si sos territòrios issoro incluint sas comunas in ue est reconnota sa limba ammissa a difesa, chi constituent totus a su mancu su 15% de sa populatzione interessada.

3. Si unu o prus componentes de sos òrganos collegiales istabilidos dae sos commas 1 e 2 decrarant de non connòschere sa limba ammissa a difesa, depet èssere assegurada deretu una bortadura in limba italiana.

4. Si sos atos destinados a s'impreu pùblicu sunt redados in sas duas limbas, tenent efetos giurìdicos petzi sos atos e sas deliberatziones iscridas in limba italiana.

Articulu 8

1. In sas comunas istabilidas in s'articulu 3, su consìgiu comunale podet providere, cun pesos a gàrrigu de su bilàntziu de sa comuna matessi, in mancàntzia de àteras risorsas disponìbiles pro custa finalidade, a sa publicatzione in sa limba ammissa a difesa de atos ufiziales de s'Istadu, de sas regiones e de sos entes locales e fintzas de entes pùblicos non territoriales, cunfirmende su balore legale esclusivu de sos atos in su testu iscridu in limba italiana.

Articolo 7

1. Nei comuni di cui all'articolo 3, i membri dei consigli comunali e degli altri organi a struttura collegiale dell'amministrazione possono usare, nell'attività degli organismi medesimi, la lingua ammessa a tutela.

2. La disposizione di cui al comma 1 si applica altresì ai consiglieri delle comunità montane, delle province e delle regioni, i cui territori ricomprendano comuni nei quali è riconosciuta la lingua ammessa a tutela, che complessivamente costituiscano almeno il 15 per cento della popolazione interessata.

3. Qualora uno o più componenti degli organi collegiali di cui ai commi 1 e 2 dichiarino di non conoscere la lingua ammessa a tutela, deve essere garantita una immediata traduzione in lingua italiana.

4. Qualora gli atti destinati ad uso pubblico siano redatti nelle due lingue, producono effetti giuridici solo gli atti e le deliberazioni redatti in lingua italiana.

Articolo 8

1. Nei comuni di cui all'articolo 3, il consiglio comunale può provvedere, con oneri a carico del bilancio del comune stesso, in mancanza di altre risorse disponibili a questo fine, alla pubblicazione nella lingua ammessa a tutela di atti ufficiali dello Stato, delle regioni e degli enti locali nonché di enti pubblici non territoriali, fermo restando il valore legale esclusivo degli atti nel testo redatto in lingua italiana.

Articulu 9

1. Francu su chi est istabilidu dae s'articulu 7, in sas comunas numenadas in s'articulu 3 est cunsentidu, in sos ufizios de sas aministratziones pùblicas, s'impreu orale e iscridu de sa limba ammissa a difesa. Sas fortzas armadas e sas fortzas de sa politzia de s'Istadu sunt esclùdidas dae s'aplicatzione de su coma presente.

2. Pro chi siet efetivu s'esertzìtziu de sas facultades de su comma 1, sas aministratziones pùblicas provident, fintzas a mèdiu de conventziones cun àteros entes, a garantire sa presèntzia de personale chi siat a tretu de rispòndere a sos bisòngios de su pùblicu imprende sa limba ammissa a difesa. Cun custa finalidade, est istituidu, in sa Presidèntzia de su Consìgiu de sos ministros -Dipartimentu pro sos afares regionales- unu Fundu natzionale pro sa difesa de sas minorias linguìsticas cun unu finantziamentu a s'annu de 9.800.000.000 de liras a cumintzare dae su 1999. Custas risorsas, de cunsiderare comente limite màssimu de ispesa, sunt partzidas cada annu cun decretu de su Presidente de su Cussìgiu de sos ministros, a pustis àere intesu sas aministratziones interessadas.

3. In sos protzedimentos in dae in antis de su giùighe de paghe est cussentidu s'impreu de sa limba ammissa a difesa. Abarrant firmos sos disponimentos istabilidos in s'articulu 109 de su còdighe de protzedura penale.

Articolo 9

1. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 7, nei comuni di cui all'articolo 3 è consentito, negli uffici delle amministrazioni pubbliche, l'uso orale e scritto della lingua ammessa a tutela. Dall'applicazione del presente comma sono escluse le forze armate e le forze di polizia dello Stato.

2. Per rendere effettivo l'esercizio delle facoltà di cui al comma 1, le pubbliche amministrazioni provvedono, anche attraverso convenzioni con altri enti, a garantire la presenza di personale che sia in grado di rispondere alle richieste del pubblico usando la lingua ammessa a tutela. A tal fine è istituito, presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento per gli affari regionali, un Fondo nazionale per la tutela delle minoranze linguistiche con una dotazione finanziaria annua di lire 9.800.000.000 a decorrere dal 1999. Tali risorse, da considerare quale limite massimo di spesa, sono ripartite annualmente con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, sentite le amministrazioni interessate.

3. Nei procedimenti davanti al giudice di pace è consentito l'uso della lingua ammessa a tutela. Restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 109 del codice di procedura penale.

Articulu 10

1. In sos comunes ue di faeddat in s'articulu 3, in annanta a sos topònimos ufiziales, sos cussigios comunales podent deliberare s'impreu de topònimos cuformes a sas traditziones e a sos impreos locales.

Articulu 11

1. Sos tzitadinos chi faghent parte de una minoria linguistica reconnoda in cunformidade a sos articulos 2 e 3, e residentes in sos comunes istabilidos dae su matessi articulu, chi apant tentu sos sambenados o sos nùmenes modificados in antis de sa data de intrada in vigore de custa lege, o chi in tempus coladu siant istados brivados de pònner su nùmene de batìsimu issoro in sa limba de sa minoria, tenent su deretu de àere, in base a una documentatzione adeguada, su riprìstinu de sos matessi in forma originària. Su riprìstinu de su sambenadu tenet efetu fintzas pro s'erèntzia de sos interessados chi no apant còmpridu s'edade majore, o chi, si de edade majore, apant dadu su cunsensu issoro.

2. In sos casos istabilidos dae su comma 1, sa dimanda depet indicare su nùmene o su sambenadu chi si cheret leare e est presentada a su sindigu de sa comuna de residèntzia de su chi faghet sa dimanda, chi providit de ufìtziu a l'imbiare a su prefetu, cun s'aggiunta de un'estratu de s'atu de nàschida. Su prefetu, si b'ant a èssere sos presupostos istabilidos dae su comma 1, bogat a foras su decretu de riprìstinu de su nùmene o de su sambenadu. Pro sos membros de sa matessi famiglia su prefetu podet providere cun unu decretu ùnicu. In su casu de rejetzione de sa dimanda si podet fàghere opposizione a su providimentu

Articolo 10

1. Nei comuni di cui all'articolo 3, in aggiunta ai toponimi ufficiali, i consigli comunali possono deliberare l'adozione di toponimi conformi alle tradizioni e agli usi locali.

Articolo 11

1. I cittadini che fanno parte di una minoranza linguistica riconosciuta ai sensi degli articoli 2 e 3 e residenti nei comuni di cui al medesimo articolo 3, i cognomi o i nomi dei quali siano stati modificati prima della data di entrata in vigore della presente legge o ai quali sia stato impedito in passato di apporre il nome di battesimo nella lingua della minoranza, hanno diritto di ottenere, sulla base di adeguata documentazione, il ripristino degli stessi in forma originaria. Il ripristino del cognome ha effetto anche per i discendenti degli interessati che non siano maggiorenni o che, se maggiorenni, abbiano prestato il loro consenso.

2. Nei casi di cui al comma 1 la domanda deve indicare il nome o il cognome che si intende assumere ed è presentata al sindaco del comune di residenza del richiedente, il quale provvede d'ufficio a trasmetterla al prefetto, corredandola di un estratto dell'atto di nascita. Il prefetto, qualora ricorrano i presupposti previsti dal comma 1, emana il decreto di ripristino del nome o del cognome. Per i membri della stessa famiglia il prefetto può provvedere con un unico decreto. Nel caso di reiezione della domanda, il relativo provvedimento

relativu intro de 30 dies dae sa comunicatzione, cun ricursu a Ministru de gràtzia e giustitzia chi detzidet a pustis de su pàrre su Consìgiu de Istadu. Pro su protzedimentu non si depet pagare nudda e depet èssere cuncruidu intro de 90 dies dae sa dimanda.

3. Sos ufitzios de s'istadu tzivile de sas comunas interessadas provident a sas annotatziones chi s'ghint a s'atuatzione de sos disponimentos istabilidos in custu artìculu. Totu sos àteros registros, totu sos elencos e ruolos nominativos sunt retificados de ufitziu dae sa comuna e dae sas àteras aministraziones cumpetentes.

Articulu 12

1. In sa conventzione intre su Ministèriu de sas comunicatziones e sa sotziedade cuntzessionària de su servìtziu radiotelevisivu pùblicu e in su cuntratu de servìtziu chi nde derivat, sunt asseguradas conditziones pro sa defesa de sas minorias linguìsticas in sas zonas de apartenèntzia.

2. Sas regiones interessadas podent finas istipulare cunventziones apòsitas cun sa sotziedade cuntzessionària de su servìtziu radiotelevisivu pùblicu pro sas trasmissiones giornalisticas o sos programmas in sas limbas ammissas a defesa, in s'àmbitu de sas programatziones radiofònicas e televisivas regionales de sa matessi sotziedade cuntzessionària; sas regiones, pro sas mantessi finalidades, podent istipulare acordos apòsitos cun emitentes locales.

può essere impugnato, entro trenta giorni dalla comunicazione, con ricorso al Ministro di grazia e giustizia, che decide previo parere del Consiglio di Stato. Il procedimento è esente da spese e deve essere concluso entro novanta giorni dalla richiesta.

3. Gli uffici dello stato civile dei comuni interessati provvedono alle annotazioni conseguenti all'attuazione delle disposizioni di cui al presente articolo. Tutti gli altri registri, tutti gli elenchi e ruoli nominativi sono rettificati d'ufficio dal comune e dalle altre amministrazioni competenti.

Articolo 12

1. Nella convenzione tra il Ministero delle comunicazioni e la società concessionaria del servizio pubblico radiotelevisivo e nel conseguente contratto di servizio sono assicurate condizioni per la tutela delle minoranze linguistiche nelle zone di appartenenza.

2. Le regioni interessate possono altresì stipulare apposite convenzioni con la società concessionaria del servizio pubblico radiotelevisivo per trasmissioni giornalistiche o programmi nelle lingue ammesse a tutela, nell'ambito delle programmazioni radiofoniche e televisive regionali della medesima società concessionaria; per le stesse finalità le regioni possono stipulare appositi accordi con emittenti locali.

3. Sa tutela de sas minorias linguìsticas in s'àmbitu de su sistema de sas comunicatziones de massa est de cumpetèntzia de s'Autoridade pro sas garantzias in sas comunicatziones cuforma a sa lege de su 31 de trìulas de su 1997, n. 249, francu sas funtziones de indiritzu de sa Cumissione parlamentare pro s'indiritzu zenerale e sa vigilàntzia de sos servìtzios radiotelevisivos.

Articulu 13

1. Sas regiones a istatutu ordinàriu, in sas matèrias de cumpetèntzia issoro, cuformant sa legislazione pròpia a sos printzìpios istabilidos dae custa lege, francu sos disponimentos legislativos regionales in vigore chi previdint cunditziones prus cumbeniosas pro sas minorias linguìsticas.

Articulu 14

1. In s'àmbitu de sas disponibilidades de bilàntziu pròpias sas regiones e sas provìntzias, in ue siant presentes sos grupos linguìsticos istabilidos in s'articulu 2, e fintzas sas comunas inclùdidas in sas provìntzias numenadas in antis podent determinare, in base a critèrios ogetivos, providèntzias pro s'editoria, pro sos òrganos de istampa e pro sas emitentes radiotelevisivas privadas chi impreent una de sas limbas ammissas a difesa, e fintzas pro sos assòtzios reconnotos e chi tenent raighinas in su territòriu, chi tèngiant pro finalidade sa difesa de sas minorias linguìsticas.

3. La tutela delle minoranze linguistiche nell'ambito del sistema delle comunicazioni di massa è di competenza dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni di cui alla legge 31 luglio 1997, n. 249, fatte salve le funzioni di indirizzo della Commissione parlamentare per l'indirizzo generale e la vigilanza dei servizi radiotelevisivi.

Articolo 13

1. Le regioni a statuto ordinario, nelle materie di loro competenza, adeguano la propria legislazione ai principi stabiliti dalla presente legge, fatte salve le disposizioni legislative regionali vigenti che prevedano condizioni più favorevoli per le minoranze linguistiche.

Articolo 14

1. Nell'ambito delle proprie disponibilità di bilancio le regioni e le province in cui siano presenti i gruppi linguistici di cui all'articolo 2 nonché i comuni ricompresi nelle suddette province possono determinare, in base a criteri oggettivi, provvidenze per l'editoria, per gli organi di stampa e per le emittenti radiotelevisive a carattere privato che utilizzino una delle lingue ammesse a tutela, nonché per le associazioni riconosciute e radicate nel territorio che abbiano come finalità la salvaguardia delle minoranze linguistiche.

Articulu 15

1. In prus a su chi previdint sos articulos 5, comma 1, e 9, comma 2, su dinari gastadu dae sos entes locales pro s'adempimentu de sos òbligos chi benint dae sa lege presente sunt postas a càrrigu de su bilàntziu istatale intro de su limite màssimu cumplessivu de 8.700.000.000 de liras a s'annu a comintzare dae su 1999.

2. S'iscrizione in sos bilàntzios de sos entes locales de sas previsiones de ispesa pro sos bisòngios dispostos dae su coma 1 est subordinada a sa partizione de sas risorsas istabilidas in su matessi comma 1 intre sos entes locales interessados, de fàghere cun decretu de su Presidente de su Consìgiu de sos ministros.

3. S'erogazione de su dinari partzidu cuforma a su comma 2 benit a pustis de unu rendicontu adeguadu, presentadu dae s'ente locale cumpetente, indichende sas resones de s'interventu e sas giustificatziones a propòsitu de sa congruidade de su gastu.

Articulu 16

1. Sas regiones e sas provìntzias podent provider, a garriu de sas disponibilidades de bilàntziu pròprias a formare istitutos apòsitos pro sa difesa de sas traditziones linguísticas e culturales de sos populos cunsiderados dae custa lege o si nono favorint sa costituzione de setziones autònomas de sas istitutziones culturales locales ja esistenti.

Articolo 15

1. Oltre a quanto previsto dagli articoli 5, comma 1 e 9, comma 2, le spese sostenute dagli enti locali per l'assolvimento degli obblighi derivanti dalla presente legge sono poste a carico del bilancio statale entro il limite massimo complessivo annuo di lire 8.700.000.000 a decorrere dal 1999.

2. L'iscrizione nei bilanci degli enti locali delle previsioni di spesa per le esigenze di cui al comma 1 è subordinata alla previa ripartizione delle risorse di cui al medesimo comma 1 tra gli enti locali interessati, da effettuare con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri.

3. L'erogazione delle somme ripartite ai sensi del comma 2 avviene sulla base di una appropriata rendicontazione, presentata dall'ente locale competente, con indicazione dei motivi dell'intervento e delle giustificazioni circa la congruità della spesa.

Articolo 16

1. Le regioni e le province possono provvedere, a carico delle proprie disponibilità di bilancio, alla creazione di appositi istituti per la tutela delle tradizioni linguistiche e culturali delle popolazioni considerate dalla presente legge, ovvero favoriscono la costituzione di sezioni autonome delle istituzioni culturali locali già esistenti.

Articulu 17

1. Sas normas regulamentares de atuatzione de custa lege sunt adotadas intro de ses meses dae sa data de intrada in vigore de sa lege matessi, a pustis àere intesu sas regiones interessadas.

Articulu 18

1. In sas regiones a istatutu ispetziale s'aplicatzione de sos disponimentos prus cumbeniosos dispostos dae custa lege est regulada cun normas de atuatzione de sos istatutos rispetivos. Abarrant firmas sas normas de difesa chi esistint in sas matessi regiones a istatutu ispetziale e in sas provìntzias autònomas de Trento e de Bolzano.

2. Fintzas a cando no intrans in vigore sas normas de atuatzione istabilidas in su comma 1, in sas regiones a istatutu ispetziale in ue s'ordinamentu non prevedit normas de difesa, s'àplicant sos disponimentos istabilidos dae custa lege.

Articulu 18-bis

(articulu de annanta fatu dae s'articulu 23, de sa lege de su 23 de freargiu de su 2008, n. 38)

1. *Sas leges de s'articulu 3 de sa lege de su 13 de santu gaine 1975, n. 654 e mudòngios imbenientes, e de su decretu-lege de su 26 de aprile de su 1993, n. 122, mudadu, cun mudòngios imbenientes, dae sa lege de su 25 de treulas de su 1993, n. 205, s'atuant pro prevènnere e ismurriare fenòmenos de intolleràntzia e de violèntzia contra sos chi faghent parte de sas minorias linguìsticas.*

Articolo 17

1. Le norme regolamentari di attuazione della presente legge sono adottate entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della medesima, sentite le regioni interessate.

Articolo 18

1. Nelle regioni a statuto speciale l'applicazione delle disposizioni più favorevoli previste dalla presente legge è disciplinata con norme di attuazione dei rispettivi statuti. Restano ferme le norme di tutela esistenti nelle medesime regioni a statuto speciale e nelle province autonome di Trento e di Bolzano.

2. Fino all'entrata in vigore delle norme di attuazione di cui al comma 1, nelle regioni a statuto speciale il cui ordinamento non preveda norme di tutela si applicano le disposizioni di cui alla presente legge.

Articolo 18-bis

(articolo aggiuntivo introdotto dall' art. 23, della legge 23 febbraio 2001, n.38)

1. *Le disposizioni di cui all'articolo 3 della legge 13 ottobre 1975, n. 654, e successive modificazioni, ed al decreto-legge 26 aprile 1993, n. 122, convertito, con modificazioni, dalla legge 25 giugno 1993, n. 205, si applicano anche ai fini di prevenzione e di repressione dei fenomeni di intolleranza e di violenza nei confronti degli appartenenti alle minoranze linguistiche.*

Articulu 19

1. Sa Repùblica promovet, in sas maneras e in sas formas chi ant a èssere istabilidas, cuforma a su casu, in cunventziones ispetzificas e punnende a cunditziones de retziprotzidade cun sos istados èsteros, sa crèschida de sas limbas e de sas culturas difusas in logu istràngiu istabilidas dae s'articulu 2, cando sos tzitadinos de sas matessi comunidades apant mantesu e isvilupadu s'identidade de origìne.

2. Su Ministèru de sos afares èsteros promovet sas intesas oportunas cun àteros istados, pro assegurare cunditziones cumbeniosas pro sas comunidades de limba italiana presentes in su territòriu issoro e pro ispainare in logu istràngiu sa limba e sa cultura italiana. Sa Repùblica favorit sa cooperatzione transfrontaliera e interregionale fintzas in s'àmbitu de sos programmas de s'Unione europea.

3. Su Guvernu presentat cada annu a su Parlamentu una relatzione subra de s'istadu de atuatzione de sos adempimentos previstos dae custu articulu.

Articolo 19

1. La Repubblica promuove, nei modi e nelle forme che saranno di caso in caso previsti in apposite convenzioni e perseguendo condizioni di reciprocità con gli Stati esteri, lo sviluppo delle lingue e delle culture di cui all'articolo 2 diffuse all'estero, nei casi in cui i cittadini delle relative comunità abbiano mantenuto e sviluppato l'identità socio-culturale e linguistica d'origine.

2. Il Ministero degli affari esteri promuove le opportune intese con altri Stati, al fine di assicurare condizioni favorevoli per le comunità di lingua italiana presenti sul loro territorio e di diffondere all'estero la lingua e la cultura italiane. La Repubblica favorisce la cooperazione transfrontaliera e interregionale anche nell'ambito dei programmi dell'Unione europea.

3. Il Governo presenta annualmente al Parlamento una relazione in merito allo stato di attuazione degli adempimenti previsti dal presente articolo.

Articulu 20

1. A s'ònere chi benit dae s'atuatzione de custa lege, calculadu in 20.500.000.000 de liras a cumintzare da su 1999, si providet minimende in manera currispondente sas projetziones de s'istantziamentu iscritu pro su bilàntziu triennale 1998/2000, in s'àmbitu de s'unidade previsionale de base de parte corrente "Fundu ispetziale" de s'istadu de previsione de su Ministèru de su Tesoru, de su bilàntziu e de sa programmatzione econòmica pro s'annu 1998, pro custu impreende in parte, pro s'acantonamentu relativu a sa Presidèntzia de su Consìgiu de sos ministros 18.500.000.000 de liras, e pro s'acantonamentu relativu a su Ministèru de s'Istruzione pùblica 2.000.000.000 de liras.

2. Su Ministèru de su Tesoru, de su bilàntziu e de sa programmatzione econòmica est autorizadu a fàghere cun decretos pròpios, sas variatziones de bilàntziu netzessàrias.

Articolo 20

1. All'onere derivante dall'attuazione della presente legge, valutato in lire 20.500.000.000 a decorrere dal 1999, si provvede mediante corrispondente riduzione delle proiezioni dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1998-2000, nell'ambito dell'unità previsionale di base di parte corrente "Fondo speciale" dello stato di previsione del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica per l'anno 1998, allo scopo parzialmente utilizzando, quanto a lire 18.500.000.000, l'accantonamento relativo alla Presidenza del Consiglio dei ministri e, quanto a lire 2.000.000.000, l'accantonamento relativo al Ministero della pubblica istruzione.

2. Il Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Leze 482/99

Provìntzia de Nùgoro

U fitziu de sa Limba Sarda

Pasada

dott. Angelo Canu

Tel. 0784898018 int. 8

E-mail uls.lode@tiscali.it